

S'ire Chuta Énná

Semana cultural mazateca

Talleres, conferencias, arte,
gastronomía y textiles

Del 22 al 27 de agosto, 2023

10 a 18 h



Toda la semana de 10:00 a 18:00 h
Gastronomía, textiles y arte mazateco
Patio

MARTES 22

10:00 h

Ritual de apertura

Patio Central, 15 minutos

Invitación abierta a los residentes a participar con la colocación de algún objeto en el altar

Fuente central

10:30 a 13:00 h

Taller de partería, Ofelia Bautista (partera)

Sala Intermedia

12:00 a 14:00 h

Taller de lecto-escritura Énná

Eloy García, Israel Filio y Javier García

Sala Eusebio Dávalos

14:15 h

Inauguración de la Semana cultural mazateca

Hamlet Antonio García Zúñiga (MNCM)

Norma Cerqueda (Comité organizador)

Heriberto Prado y Ubaldo Pedro Mariscal (CPLNM)

Laura Ita Andehui Ruiz Mondragón (SEPI)

Carlos Macías, Lucía Bazán, Francisco Fernández,

Armando Alcántara (CIESAS)

Alma Rosa Espíndola, Almandina Cárdenas,

Nicandro González y Aileen Martínez (INALI)

Sala Eusebio Dávalos

15:00 h

Inauguración de la exposición de arte contemporáneo mazateco

Kuixi bitjojin nimanajin

Sén xi bakó kjoq̄bijnachonnajin

La mirada puesta en el alma

Participan: Hamlet Antonio García Zúñiga (MNCM)

Elías García y Rafael Rentería, Galería Nd'ia Xi'nde (Casa Adobe)

Palabras, música y recorrido, *Chjá kjoatsja kjoanaxó*

"Gente de alegría florida"

Sala Eusebio Dávalos, recorrido Sala Segundo nivel

16:00 h

Convivio y música

Patio

MIÉRCOLES 23

10:00 a 12:00 h

Taller de partería, Ofelia Bautista (partera)

Sala Intermedia

10:00 a 13:00 h

Taller de memoria y bordado mazateco

Colectivo Énle Nimaná (Punto de cruz, zona centro),

Fabiola Mesa Verde, Grupo colectivo de mujeres bordadoras

mazatecas de San Jerónimo Tecóatl, Edith Guerrero,

Gemma Reyes y Mario Domínguez (CMPIO)

Sala Educativa

11:00 a 14:00 h

Taller de traducción e interpretación

Ubaldo Pedro (CPLNM) y Rasheny Lazcano (SEPI)

Sala Julio César Olivé

12:00 a 14:00 h

Taller de lecto-escritura Énná

Eloy García, Israel Filio y Javier García (CIESAS)

Sala Eusebio Dávalos

16:30 h

Énná como segunda lengua (EL2)

Verónica Martínez (Énle nimaná)

Sala Intermedia

PONENCIAS Y CONFERENCIAS

Sala Eusebio Dávalos

15:30 h

La región del río de las mariposas

Sheila Castillo Martínez

16:00 h

Memoria mazateca

Emilio Fernández y Citlali Rodríguez (activistas)

16:30 h

Presentación de materiales Casa Gallina

Josefa Ortega (directora de Casa Gallina)

Emilio Fernández y Rafael Rentería (Memoria Mazateca)

17:00 h

Las matemáticas en la cultura mazateca

Fortunato Pastelín (CPLNM)



JUEVES 24

10:00 a 13:00 h

Taller de memoria y bordado mazateco

Colectivo Énle Nimaná (Punto de cruz, zona centro),
Fabiola Mesa Verde, Grupo colectivo de mujeres bordadoras
mazatecas de San Jerónimo Tecóatl Edith Guerrero,
Gemma Reyes y Mario Domínguez (CMPIO)

Sala Educativa

11:00 a 14:00 h

Taller de lecto-escritura Énná

Sala Eusebio Dávalos

11:00 a 14:00 h

Taller de traducción e interpretación

Sala Julio César Olivé

15:00 a 17:00 h

Taller de máscaras

Yunuen Merino (artista)

Sala Educativa

16:30 h

Énná como segunda lengua (EL2)

Verónica Martínez (Énle nimaná)

Sala Intermedia

PONENCIAS Y CONFERENCIAS

Sala Eusebio Dávalos

15:30 h

**Experiencias del padecer: enfermedad y locura
en una comunidad de la mazateca poblana**

Maura Vázquez Vargas (UNAM) y Ángela Nanni Álvarez (BUAP)

16:00 h

El bordado de la isla del viejo Soyaltepec

Elizabeth Felipillo (UACO)

16:45 h

La Escuela de Lenguas Indígenas de Soyaltepec

Jorge Dolores (CPLNM)

VIERNES 25

10:00 a 13:00 h

Taller de memoria y bordado mazateco

Colectivo Énle Nimaná (Punto de cruz, zona centro),
Fabiola Mesa Verde, Grupo colectivo de mujeres bordadoras
mazatecas de San Jerónimo Tecóatl Edith Guerrero,
Gemma Reyes y Mario Domínguez (CMPIO)

Sala Educativa

11:00 a 14:00 h

Taller de lecto-escritura Énná

Sala Eusebio Dávalos

11:00 a 14:00 h

Taller de traducción e interpretación

Sala Julio César Olivé

15:00 a 17:00 h

Taller de máscaras

Yunuen Merino (artista)

Sala Educativa

16:30 a 18:00 h

Taller Énná como segunda lengua (EL2)

Verónica Martínez (Énle nimaná)

Sala Intermedia

PONENCIAS Y CONFERENCIAS

Sala Eusebio Dávalos

15:30 h

**La herbolaria en la cultura mazateca: medicina tradicional
del Nuevo Paseo Nacional**

Eduwiges Felipillo (CPLNM)

16:15 h

Sistemas de escritura y narrativas en las piezas del MNM

Hamlet Antonio García Zúñiga (MNCM)

17:00 h

Consejo de Planificación Lingüística de la Nación Mazateca

Heriberto Prado y Ubaldo Pedro (CPLNM)



SÁBADO 26

10:00 a 12:00 h

Conversatorio y exposición: **Los mazatecos en la ciudad**
Janis Cerqueda (coord.), Colectivo Énle nimaná
y cierre de talleres

Sala Eusebio Dávalos

10:00 a 12:00 h

Taller de traducción e interpretación
Club de Adultos Mayores (MNCM)

Sala Julio César Olivé

10:00 a 12:00 h

Taller de pintura
Nd'ia xi'nda (Galería Casa Adobe)

Sala Educativa

PATIO

12:00 h

Vida y obra del maestro Heriberto Prado
Semblanza: Eloy García (UNAM)

12:30 h

Conferencia magistral
Saberes comunitarios mazatecos
Heriberto Prado (CPLNM)

13:30 h

Reconocimiento al Chjine'én don Heriberto Prado, 50 años
de trayectoria
Palabras de honor: Emilio Fernández (Colectivo Memoria Mazateca)

14:00 h

Concierto mazateco: Rap y música contemporánea
Rap Morales, el Kipper ntaxjo y Ailícec Jta Fate (artistas)

DOMINGO 27

10:00 h

Proyección del documental: *Lenguas en resistencia. Mazatecos en la Ciudad* (SEPI)
(México: SEPI, 2022, 26 min.)

Realizador: José González

Sala Intermedia

10:40 h

In Memoriam: Apolonio Bartolo Ronquillo, el mazateco de Nuevo Pescadito de Abajo II

Sala Intermedia

11:00 h

Proyección del documental: *Te nūrē nga chjié kjuə'kjintukun. 10 años escribiendo consejos* (Norma de escritura Mazateca)
(México: CIESAS-INALI, 2023, 15 min.)

Dir.: Bulmaro Sánchez y Chikon Tiaba Chávez León

Sala Intermedia

10:00 a 12:00 h

Taller de pintura
Nd'ia xi'nda (Galería Casa Adobe)

Sala Educativa

12:00 a 14:00 h

Presentación de la Xujun Kjuatéxumare énná. Norma de escritura mazateca

Maestras de ceremonia: Eusebia Severiano y Janis Cerqueda
Alma Rosa Espíndola, Almandina Cárdenas, Nicandro González
y Aileen Martínez (INALI)

Presenta: Ubaldo Pedro y Heriberto Prado (CPLNM)
Israel Filio, Eloy García y Mario Chávez (asesores lingüísticos)
Carlos Macías, Francisco Fernández, Lucía Bazán y
Armando Alcántara (CIESAS)

Invitados: Juan Gregorio Regino, Reyna Delgado y Juan Torres

PATIO



Nisé kao naxó (Colibrí con flor), 2022, de Jacinto García. Fotografía: cortesía del autor.

14:00 h

Clausura MNCM

Palabras de cierre: Hamlet Antonio García Zúñiga

Agradecimientos: Chikon Tiaba Chávez León

Clausura: Alejandra Gómez Colorado

14:30 h

Ritual de agradecimiento y encuentro de culturas

Colectivo Nawa Moxocuentla Flor de campo, Artemio Solís,

Nelly Álvarez, María Luisa Fuentes e Isela Xospa

Chaxoó Nindo Yaxon (Cerro de árbol de papel), huehuentones

de El Mirador, Chilchotla y Chajma Nanj Ngaa

'Los hombres de negro de la madre alada' (huehuentones

de San Andrés Hidalgo, Huautla)

15:00 h

Recorrido con huehuentones dentro y fuera del museo

(Zócalo, Moneda, Correo Mayor)

S'íre Chuṭa Énná 'Fiesta mazateca' (Comida, arte y música)

18:00 h

Cierre de la actividad

COMITÉ ORGANIZADOR

Mario Ernesto Chávez León, Rasheny Lazcano, Ubaldo Pedro Mariscal, Eloy García, Rafael Rentería, Eusebia Severano, Jaime Filio, Janis y Norma Cerqueda

EQUIPO DE TRABAJO

Equipo del MNCM, Estudiantes de la ENAH (Leonardo Hernández, Brenda Solís, Karen Hernández, Eugenia Rosado, Monserrat Hernández, Romina Solís, David Lázaro, Barush Martínez, Zabdi García, Aldo Rojas), Equipo SEPI, Colectivo Énle Nimaná, Colectivo Memoria Mazateca y voluntarios

ENTRADA LIBRE

Museo Nacional de las Culturas del Mundo

Moneda 13, Centro Histórico, Ciudad de México

Informes: difusion.mnc@inah.gov.mx

Visita: mexicoescultura.com



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INAH

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS